

SICHERHEITSHINWEISE RELAIS

MC TR 2S FMT



SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Das Trennrelais dient zur Parallelschaltung von bis zu 2 Rohrmotoren auf einer Steuerung oder einem verriegelten Taster.
- Das Gerät darf ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß dieser Anleitung verwendet werden.
- Installation, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich durch einen Elektrofachbetrieb erfolgen, da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- Das Trennrelais ist vor der Installation auf Beschädigungen zu prüfen. Beschädigte Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Ist ein sicherer Betrieb des Geräts oder der angeschlossenen Beschattung nicht mehr gewährleistet, muss das Gerät unverzüglich außer Betrieb genommen und gegen unbeabsichtigten Betrieb gesichert werden.
- Die Anlage ist regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu überprüfen.

GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Das Gerät wird über eine Steuerspannung von 230 V AC betrieben. **MASSNAHMEN:**

- Vor Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Spannungsversorgung vollständig abzuschalten.
- Elektrische Arbeiten dürfen ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Beim Anschluss sind die geltenden Normen und Vorschriften einzuhalten, insbesondere DIN VDE 0100/0700 sowie örtliche EVU- und UVV-Vorschriften.
- Das Gerät ist strikt gemäß Anschlussplan anzuschließen.
- Beschädigte Leitungen oder unsachgemäße Verdrahtungen dürfen nicht verwendet werden.

GEFAHREN DURCH BEWEGUNGEN VON BESCHATTUNGSANLAGEN



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE.

Die angeschlossenen Rohrmotoren bewegen Beschattungsanlagen automatisch oder manuell.

Es besteht Verletzungsgefahr durch bewegliche Komponenten. **MASSNAHMEN:**

- Während Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind die Anlagen gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Der Bewegungsbereich der Beschattung ist freizuhalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern oder Beschattungsanlagen sind diese gegen unbeabsichtigte Bedienung zu sichern.
- Bedienelemente sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu installieren.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEIT BEI PARALLEL- UND ZENTRALSTEUERUNG



ACHTUNG – FEHLFUNKTIONEN DURCH UNZULÄSSIGE STEUERUNGEN ODER BEDIENUNGEN

- Die Einzelbedienung der Antriebe darf ausschließlich mit mechanisch oder elektrisch verriegelten Tastern erfolgen.
- Als Zentralsteuergeräte dürfen nur geeignete Steuerungen mit 230 V AC Ausgang und geeigneter Motorlaufzeit verwendet werden.
- Die eingestellte Motorlaufzeit der Steuerung muss die tatsächliche Fahrzeit der Beschattung überschreiten.
- Solange ein Zentralbefehl aktiv ist, ist keine Einzelbedienung möglich.
- Unsachgemäße Parallelanschlüsse oder ungeeignete Steuerungen können zur Beschädigung von Motoren oder Steuerungen führen.

MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION.

- Das Gerät ist ausschließlich zum Einbau in eine geeignete 55er Unterputzdose mit tiefem Klemmraum vorgesehen.
- Die Montage muss gemäß Anschlussplan erfolgen.
- Alle Leitungen sind fachgerecht zu verlegen und gegen Beschädigungen zu schützen.
- Nach der Installation sind die korrekte Laufrichtung und Funktion der angeschlossenen Motoren zu prüfen.
- Die maximal zulässige Schaltleistung darf nicht überschritten werden.

BETRIEB UND WARTUNG



- Das Trennrelais ist wartungsarm.
- Die Anlage ist regelmäßig auf ordnungsgemäße Funktion und Beschädigungen zu überprüfen.
- Bei Fehlfunktionen oder ungewöhnlichem Verhalten ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



NICHT ZULÄSSIG SIND INSBESONDERE:

- Betrieb außerhalb der vorgesehenen Parallelsteuerung von Rohrmotoren
- Verwendung nicht verriegelter Taster
- Überschreiten der zulässigen Schaltleistung
- Veränderungen am Gerät oder an der Installation
- Weiterbetrieb trotz sichtbarer Schäden

ENTSORGUNG



- Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Das Produkt ist gemäß der WEEE-Richtlinie (durchgestrichene Mülltonne) über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme zu entsorgen.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten sind bei den zuständigen

SICHERHEITSHINWEISE

Der Betrieb ist ausschließlich innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte zulässig.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

SAFETY INSTRUCTIONS RELAIS

MC TR 2S FMT



SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The separation relay is intended for the parallel connection of up to 2 tubular motors to one control unit or one interlocked switch.
- The device may only be used for its intended purpose as described in this documentation.
- Installation, electrical connection and commissioning may only be carried out by a qualified electrician, as the device operates with mains voltage.
- The separation relay must be checked for damage before installation. Damaged devices must never be put into operation.
- Any modification or alteration of the device is prohibited and will void all warranty and liability claims.
- If safe operation of the device or the connected shading system can no longer be ensured, the device must be taken out of service immediately and secured against unintended operation.
- The system must be checked regularly for wear, damage or malfunctions.

ELECTRICAL HAZARDS



DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

The device operates with a control voltage of 230 V AC. **MEASURES:**

- Disconnect the power supply completely before installation, maintenance or repair work.
- Electrical work may only be carried out by qualified electricians.
- Applicable standards and regulations must be observed, especially DIN VDE 0100/0700 as well as local utility and accident prevention regulations.
- The device must be connected strictly according to the wiring diagram.
- Damaged cables or improper wiring must not be used.

HAZARDS DUE TO MOVEMENT OF SHADING SYSTEMS



WARNING – RISK OF INJURY DUE TO MOVING PARTS.

The connected tubular motors move shading systems automatically or manually. There is a risk of injury due to moving components. **MEASURES:**

- During installation, maintenance or repair work, the systems must be secured against unintended operation.
- Keep the movement area of the shading system clear.
- When working on windows or shading systems, ensure that they cannot be operated unintentionally.
- Operating elements must be installed out of reach of children.

SAFETY FOR PARALLEL AND CENTRAL CONTROL OPERATION



CAUTION – MALFUNCTIONS DUE TO UNSUITABLE CONTROLS OR OPERATION

- Individual control of the drives may only be carried out using mechanically or electrically interlocked switches.
- Only suitable central control units with 230 V AC output and appropriate motor running time may be used.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY FOR PARALLEL AND CENTRAL CONTROL OPERATION

CAUTION – MALFUNCTIONS DUE TO UNSUITABLE CONTROLS OR OPERATION

- The configured motor running time of the control unit must exceed the actual travelling time of the shading system.
- While a central command is active, individual operation is not possible.
- Improper parallel connections or unsuitable control units may cause damage to motors or control systems.

INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO IMPROPER INSTALLATION.

- The device is intended exclusively for installation in a suitable 55 mm flush-mounted box with deep terminal space.
- Installation must be carried out according to the wiring diagram.
- All cables must be installed properly and protected against damage.
- After installation, check the correct direction of movement and functionality of the connected motors.
- The maximum permissible switching capacity must not be exceeded.

OPERATION AND MAINTENANCE



- The separation relay is low-maintenance.
- The system must be checked regularly for proper function and damage.
- In case of malfunction or unusual behaviour, the device must be taken out of service immediately.
- Repairs may only be carried out by qualified specialists.

IMPROPER USE



IMPROPER USE INCLUDES, BUT IS NOT LIMITED TO.

- Operation outside the intended parallel control of tubular motors
- Use of non-interlocked switches
- Exceeding the permissible switching capacity
- Modifications to the device or installation
- Continued operation despite visible damage

DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the product in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options can be obtained from local authorities.

Operation is permitted only within the limits specified in the technical data.

SAFETY INSTRUCTIONS

LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES RELAIS

MC TR 2S FMT



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- Het scheidingsrelais dient voor de parallelschakeling van maximaal 2 buismotoren op één besturing of één vergrendelde schakelaar.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel zoals in deze documentatie beschreven.
- Installatie, elektrische aansluiting en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, aangezien het apparaat op netspanning werkt.
- Het scheidingsrelais moet vóór installatie worden gecontroleerd op beschadigingen. Beschadigde apparaten mogen nooit in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en doen alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken vervallen.
- Indien een veilige werking van het apparaat of de aangesloten zonwering niet meer kan worden gegarandeerd, moet het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en tegen onbedoelde bediening worden beveiligd.
- De installatie moet regelmatig worden gecontroleerd op slijtage, beschadigingen of storingen.

ELEKTRISCHE GEVAREN



GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

Het apparaat werkt met een stuurspanning van 230 V AC. **MAATREGELEN:**

- Schakel de voedingsspanning volledig uit vóór installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- Geldende normen en voorschriften moeten worden nageleefd, in het bijzonder DIN VDE 0100/0700 evenals lokale energie- en veiligheidsvoorschriften.
- Het apparaat moet strikt volgens het aansluitschema worden aangesloten. Beschadigde kabels of onjuiste bedrading mogen niet worden gebruikt.

EVAREN DOOR BEWEGINGEN VAN ZONWERINGSINSTALLATIES



WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN.

De aangesloten buismotoren bewegen zonweringsinstallaties automatisch of handmatig. Er bestaat risico op letsel door bewegende componenten.. **MAATREGELEN:**

- Tijdens installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten de installaties worden beveiligd tegen onbedoelde bediening.
- Houd het bewegingsgebied van de zonwering vrij.
- Bij werkzaamheden aan ramen of zonweringsinstallaties moet worden voorkomen dat deze onbedoeld worden bediend.
- Bedieningselementen moeten buiten het bereik van kinderen worden geïnstalleerd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VEILIGHEID BIJ PARALLEL- EN CENTRALE BESTURING



VOORZICHTIG – STORINGEN DOOR ONGESCHIKTE BESTURINGEN OF BEDIENING

- Individuele bediening van de aandrijvingen mag uitsluitend plaatsvinden met mechanisch of elektrisch vergrendelde schakelaars.
- Als centrale besturing mogen uitsluitend geschikte besturingen met 230 V AC uitgang en geschikte motorlooptijd worden gebruikt.
- De ingestelde motorlooptijd van de besturing moet langer zijn dan de werkelijke looptijd van de zonwering.
- Zolang een centraal commando actief is, is individuele bediening niet mogelijk.
- Onjuiste parallelschakelingen of ongeschikte besturingen kunnen leiden tot schade aan motoren of besturingen.

MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



WAARSCHUWING – LETSEL- EN MATERIËLE SCHADE DOOR ONJUISTE INSTALLATIE.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor montage in een geschikte 55 mm inbouwdoos met diepe aansluitruimte.
- De installatie moet volgens het aansluitschema worden uitgevoerd.
- Alle kabels moeten correct worden gelegd en tegen beschadiging worden beschermd.
- Na installatie moeten de juiste draairichting en werking van de aangesloten motoren worden gecontroleerd.
- Het maximaal toegestane schakelvermogen mag niet worden overschreden.

GEBRUIK EN ONDERHOUD



- Het scheidingsrelais is onderhoudsarm.
- De installatie moet regelmatig worden gecontroleerd op correcte werking en beschadigingen.
- Bij storingen of ongewoon gedrag moet het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel.

NIET-BEOOGD GEBRUIK



ONDER NIET-BEOOGD GEBRUIK WORDT ONDER ANDERE VERSTAAN:

- Gebruik buiten de bedoelde parallelbesturing van buismotoren
- Gebruik van niet-vergrendelde schakelaars
- Overschrijding van het toegestane schakelvermogen
- Wijzigingen aan het apparaat of aan de installatie
- Verder gebruik ondanks zichtbare schade

AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Het product overeenkomstig de WEEE-richtlijn afvoeren via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik is uitsluitend toegestaan binnen de in de technische gegevens vermelde grenswaarden.

AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

BREL Vestamatic
G R O U P

Vestamatic International GmbH
Am Tannenbaum 2
41066 Mönchengladbach | Germany
E-Mail: info@vestamatic.com
www.vestamatic.com